



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ  
ΤΗ 14 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1979

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ  
72

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

#### ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

256. Περί διενεργείας: α) 'Απογραφής Οικοδομών και Κατοικιών, β) 'Απογραφής Πληθυσμού και Οικοτεχνίας, και γ) 'Απογραφής Γεωργίας και Κτηνοτροφίας... 1
257. Περί υπαγωγής της πόλεως WINDEN εις την περιφέρειαν δικαιοδοσίας του Γενικού Προξενείου 'Αννοβέρου... 2
258. Περί αποσπάσεως της κοινότητος 'Αγραμπέλων του Νομού 'Αχαΐας εκ της περιφέρειας του Ειρηνοδικείου Λαμψείας και του Πρωτοδικείου 'Ηλείας και υπαγωγής της εις την περιφέρειαν του Ειρηνοδικείου και του Πρωτοδικείου Καλαβρύτων... 3
259. Περί αύξησεως των μελών της Διοικούσης 'Επιτροπής του Πολυτεχνείου Κρήτης... 4
260. Περί μετονομασίας της 'Ενορίας του 'Ιεροῦ 'Ενοριακοῦ Ναοῦ 'Αγ. Δημητρίου Ξιφιανῆς τῆς 'Ιερᾶς Μητροπόλεως 'Εδέσσης, Πέλλης καὶ 'Αλμωπίας... 5
261. Περί ἀντικαταστάσεως μέλους ἐρατικῆς ἐπιτροπῆς ἀνεγέρσεως ἀνδριάντου τοῦ 'Ελευθερίου Βενιζέλου εἰς 'Ιωάννινα... 6

#### ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

- Περί ἐγκρίσεως τοῦ Πρωτοκόλλου 'Εμπορικῶν ἀνταλλαγῶν 'Ελλάδος — Βουλγαρίας ποῦ ὑπογράφτηκε στὴν 'Αθήνα στίς 14.3.1978... 7

### ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

#### ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 256

- Περί διενεργείας: α) 'Απογραφής Οικοδομών και Κατοικιών, β) 'Απογραφής Πληθυσμού και Οικοτεχνίας και γ) 'Απογραφής Γεωργίας και Κτηνοτροφίας.

#### Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

#### ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

"Εχοντες ὑπ' ὄψει :

1. Τὰς διατάξεις τῆς παραγρ. 1 τοῦ ἀρθροῦ 21 τοῦ Ν.Δ. 3627/1956 «περὶ ὁργανώσεως τῆς 'Εθνικῆς Στατιστικῆς 'Υπηρεσίας τῆς 'Ελλάδος», ἐν συνδυασμῷ πρὸς τὰς τοιαύτας

τοῦ Ν.Δ. 830/1971 «περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν διατάξεων τοῦ Ν.Δ. 3627/56».

2. Τὰς διατάξεις τῆς παρ. 2 ἐδ. (α), (β) καὶ (γ) τοῦ ἀρθροῦ 3 τοῦ Π.Δ. 501/1977 «περὶ 'Οργανισμοῦ τῆς 'Εθνικῆς Στατιστικῆς 'Υπηρεσίας τῆς 'Ελλάδος».

3. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 120/1979 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς 'Επικρατείας, προτάσει τῶν ἐπὶ τοῦ Συντονισμοῦ, 'Εσωτερικῶν, Οἰκονομικῶν, Γεωργίας καὶ Δημοσίων Ἔργων Ὑπουργῶν, ἀποφασίζομεν :

"Αρθρον 1.

'Υπὸ τῆς 'Εθνικῆς Στατιστικῆς 'Υπηρεσίας τῆς 'Ελλάδος θὰ διενεργηθοῦν καθ' ἅπασαν τὴν Χώραν :

Α) 'Εντὸς τοῦ ἔτους 1980, γενικὴ ἀπογραφή τῶν οἰκοδομῶν, ἐπὶ τῷ σκοπῷ ἐξακριβώσεως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν οἰκοδομῶν καὶ κτιρίων, ὡς καὶ τῶν οἰκονομικῶν χαρακτηριστικῶν καὶ τῆς συνθέσεως τῶν κτιρίων κατ' ἀριθμὸν ὁρόφων.

Β) 'Εντὸς τοῦ ἔτους 1981, γενικὴ, ἀπογραφή :

α) τοῦ πληθυσμοῦ καὶ τῆς οἰκοτεχνίας, ἐπὶ τῷ σκοπῷ ἐξακριβώσεως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν κατοικίων τῆς Χώρας, τῆς συνθέσεως τοῦ πληθυσμοῦ, τῶν δημογραφικῶν καὶ κοινωνικῶν χαρακτηριστικῶν αὐτοῦ, ὡς καὶ τοῦ ἀριθμοῦ, τοῦ εἶδους καὶ τῆς συνθέσεως τῶν λειτουργουσῶν οἰκοτεχνιῶν,

β) τῶν κατοικιῶν, ἐπὶ σκοπῷ ἐξακριβώσεως τοῦ ἀριθμοῦ αὐτῶν, τῆς συνθέσεως τῶν ἀναλόγως τοῦ ἀριθμοῦ δωματίων ἐκάστης, τοῦ εἶδους καὶ τῶν ἀνέσεων αὐτῶν,

γ) τῆς γεωργίας καὶ τῆς κτηνοτροφίας, ἐπὶ τῷ σκοπῷ ἐξακριβώσεως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν γεωργικῶν καὶ κτηνοτροφικῶν ἐκμεταλλεύσεων, τῆς χρήσεως τῶν γεωργικῶν ἐκτάσεων, τοῦ ἀριθμοῦ καὶ τοῦ εἶδους τῶν καλλιεργουμένων δένδρων καὶ ἐκτρεφόμενων ζώων, τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἀπασχολουμένων εἰς τὰς ἐκμεταλλεύσεις αὐτὰς προσώπων, ὡς καὶ τοῦ ἀριθμοῦ καὶ τοῦ εἶδους τῶν χρησιμοποιουμένων μηχανημάτων.

"Αρθρον 2.

Τῶν γενικῶν ἀπογραφῶν τοῦ προηγουμένου ἀρθροῦ 1, θὰ πραγματοποιηθῇ δοκιμαστικὴ ἀπογραφή ἐπὶ δειγματοληπτικῆς βάσεως.

Άρθρον 3.

Διὰ τὴν συγκέντρωσιν ὀρισμένων στατιστικῶν στοιχείων, κατὰ τὴν διενέργειαν τῶν ὡς ἄνω ἀπογραφῶν τοῦ ἀρθροῦ 1, εἶναι δυνατόν νὰ ἐφαρμοσθῇ καὶ ἡ μέθοδος τῆς δειγματοληψίας.

Εἰς τὸν ἐπὶ τοῦ Συντονισμοῦ Ὑπουργόν, ἀνατίθεται τὴν δὴ δημοσιεῦσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 28 Μαρτίου 1979

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ**

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ

**ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ**

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

**ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ ΣΤΡΑΤΟΣ**

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

**ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ**

**ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΠΟΥΤΣ**

ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ

**ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΖΑΡΤΙΝΙΔΗΣ**

(2)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 257

Περὶ ὑπαγωγῆς τῆς πόλεως MINDEN εἰς τὴν περιφέρειαν δικαιοδοσίας τοῦ Γενικοῦ Προξενείου Ἀνωβέρου.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψει :

α) Τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 8 τοῦ ἀρθροῦ 24 τοῦ Νόμου 419/1976, «περὶ Ὁργανισμοῦ τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν».

β) Τὴν διὰ τοῦ ἀπὸ 14.12.1978 ἐγγράφου τῆς Πρεσβείας τῆς Ἑλλάδος ἐν Βόννῃ διατυπωθεῖσαν γνώμην αὐτῆς.

γ) Τὸ ἀρθρον 3 τῆς ὑπ' ἀριθ. Φ010/749/ΑΣ 170, ἀπὸ 25/26 Μαΐου 1978 Κοινῆς Ἀποφάσεως τοῦ Πρωθυπουργοῦ καὶ τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐξωτερικῶν, «περὶ μεταβιβάσεως ἀρμοδιοτήτων πρὸς ἐνάσκησιν εἰς τοὺς Ὑφυπουργοὺς παρὰ τῷ Ὑπουργεῖῳ Ἐξωτερικῶν», (ΦΕΚ 491 τ.Β').

δ) Τὴν ὑπ' ἀριθ. 218/1979 Γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Α' Ὑφυπουργοῦ, ἀπεφασίσαιμεν :

Ἄρθρον Μόνον.

Ἡ πόλις MINDEN ὑπάγεται ἐφεξῆς εἰς τὴν περιφέρειαν δικαιοδοσίας τοῦ Γενικοῦ Προξενείου Ἀνωβέρου.

Εἰς τὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν Α' Ὑφυπουργόν, ἀνατίθεται τὴν δημοσιεῦσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Π. Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Μαρτίου 1979

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ**

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ

**ΑΝΔΡΕΑΣ ΣΑΪΜΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 258

(3)

Περὶ ἀποσπάσεως τῆς κοινότητος Ἀγραμπέλων τοῦ Νομοῦ Ἀχαΐας ἐκ τῆς περιφέρειας τοῦ Εἰρηνοδικείου Λαμπεΐας καὶ τοῦ Πρωτοδικείου Ἡλείας καὶ ὑπαγωγῆς τῆς εἰς τὴν περιφέρειαν τοῦ Εἰρηνοδικείου καὶ τοῦ Πρωτοδικείου Καλαβρύτων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψει : 1) τὰς διατάξεις τῆς παρ. 1 τοῦ ἀρθροῦ 9 τοῦ Ν. 4126/1960, 2) τὴν ὑπ' ἀριθ. 2/1979 γνωμοδότησιν τῆς ὁλομελείας τοῦ Ἐφετερίου Πατρῶν καὶ 3) τὴν ὑπ' ἀριθ. 200/1979 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσαιμεν :

Ἄρθρον μόνον.

Ἡ Κοινότης Ἀγραμπέλων τοῦ Νομοῦ Ἀχαΐας ἀποσπᾶται ἐκ τῆς περιφέρειας τοῦ Εἰρηνοδικείου Λαμπεΐας καὶ τοῦ Πρωτοδικείου Ἡλείας καὶ ὑπάγεται εἰς τὴν περιφέρειαν τοῦ Εἰρηνοδικείου καὶ τοῦ Πρωτοδικείου Καλαβρύτων.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργόν, ἀνατίθεται τὴν δημοσιεῦσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 22 Μαρτίου 1979

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ**

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ**

(4)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 259

Περὶ αὐξήσεως τῶν μελῶν τῆς Διοικούσης Ἐπιτροπῆς τοῦ Πολυτεχνείου Κρήτης.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψει :

1. Τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 5 (παρ. 3 ἐδάφ. ε') τοῦ Ν. 815/1978 «περὶ ρυθμίσεως θεμάτων ἀφορώντων εἰς τὴν ὀργάνωσιν καὶ λειτουργίαν τῶν Ἀνωτάτων Ἐκπαιδευτικῶν Ἰδρυμάτων» (ΦΕΚ 147Α').

2. Τὴν γνώμην τῆς Διοικούσης Ἐπιτροπῆς (συνεδρία 29.12.1978) τοῦ Πολυτεχνείου Κρήτης, καὶ

3. Τὴν ὑπ' ἀριθμ. 161/1979 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Ὀργανισμῶν, ἀποφασίζομεν :

Ἄρθρον μόνον.

1. Ἡ διοίκησις καὶ οἰκονομικὴ διαχείρισις τοῦ Πολυτεχνείου Κρήτης ἀσκεῖται ἐφεξῆς ὑπὸ δεκατριμελοῦς Διοικούσης Ἐπιτροπῆς, ἀπαρτιζομένης ἐξ ἑνδεκα τακτικῶν Καθηγητῶν τοῦ Ε.Μ. Πολυτεχνείου καὶ τῶν ἄλλων Ἀνωτάτων Πολυτεχνικῶν Σχολῶν τῆς Χώρας καὶ ἐκ δύο προσώπων ἐγνωσμένης ἐπιστημονικῆς ἱκανότητος καὶ πείρας εἰς θέματα Ἀνωτάτης Ἐκπαιδεύσεως καὶ Ἐπιστημονικῆς ἐρευνῆς ἢ εἰς θέματα ὀργανώσεως καὶ διοικήσεως, καταγομένων κατὰ προτίμησιν ἐκ Κρήτης.

2. Διὰ τὰ καθηγητικὰ μέλη τῆς Διοικούσης Ἐπιτροπῆς ὀρίζονται καὶ τρία ἀναπληρωματικά.

Εἰς τὸν αὐτὸν Ὑπουργόν Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Ὀργανισμῶν, ἀνατίθεται τὴν δημοσιεῦσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Προεδρικοῦ Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Μαρτίου 1979

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ**

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

**ΙΩΑΝΝΗΣ ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ**

(5)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 260

Περὶ μετονομασίας τῆς Ἑνορίας τοῦ Ἱεροῦ Ἑνοριακοῦ Ναοῦ Ἀγ. Δημητρίου Σιφιανῆς τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως Ἐδέσσης, Πέλλης καὶ Ἀλμωπίας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψει : Τὰς διατάξεις : 1) τῶν παραγρ. 2 καὶ 5 ἀρθροῦ 36 τοῦ Ν. 590/77, «περὶ Καταστατικοῦ χάρτου τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος», 2) τῶν ἀρθρῶν 9 καὶ 10 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 2/1969 Κανονισμοῦ τῆς Ἱερᾶς Συνόδου τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος (ΦΕΚ 193/70 τ. Α'),

3) την σύμφωνον γνώμην του Μητροπολιτικού Συμβουλίου της Ἱερᾶς Μητροπόλεως Ἐδέσσης, Πέλλης καὶ Ἀλμωπίας, διαλαμβανομένην ἐν τῷ ὑπ' ἀριθ. 123/1978 πρακτικῷ αὐτοῦ, 4) τὴν ὑπ' ἀριθ. 165/79 γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκευμάτων Ὑπουργοῦ, ἀποφασίζομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Μετονομάζεται ἡ Ἐνορία τοῦ Ἱεροῦ Ἐνοριακοῦ Ναοῦ Ἀγίου Δημητρίου τῆς Κοινότητος Ξυφιανῆς Πέλλης καὶ τῆς Ἱερᾶς Μητροπόλεως Ἐδέσσης, Πέλλης καὶ Ἀλμωπίας εἰς Ἐνορίαν τοῦ Ἱεροῦ Ἐνοριακοῦ Ναοῦ Ἀγ. Πολυκάρπου τῆς αὐτῆς Μητροπόλεως.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῆς Ἐθνικῆς Παιδείας καὶ Θρησκ/των Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Προεδρικοῦ Δ/τος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Μαρτίου 1979

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ**

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
**ΙΩΑΝΝΗΣ ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗΣ**

(6)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 261

Περὶ ἀντικαταστάσεως μέλους ἐρατικῆς ἐπιτροπῆς ἀνεγέρσεως ἀνδριάντος τοῦ Ἐλευθερίου Βενιζέλου εἰς Ἰωάννιναν.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψει:

1. Τὶς διατάξεις: α) τῶν ἀρθρῶν 122-126 τοῦ Ἀστικοῦ Κώδικος, β) τοῦ Νόμου 5101/31 «περὶ διενεργείας ἐράνων, λαχειοφόρων ἀγορῶν κ.λπ.», γ) τοῦ ὑπ' ἀριθ. 176/10.2.65 Β.Δ/τος «περὶ συγκροτήσεως ἐρατικῆς ἐπιτροπῆς ἀνεγέρσεως ἀνδριάντος τοῦ Ἐλευθερίου Βενιζέλου στὰ Ἰωάννιναν», δ) τοῦ ὑπ' ἀριθ. 717/25.7.77 Π.Δ./τος «περὶ ἀνασυγκροτήσεως καὶ παρατάξεως τῆς ὡς εἰρηται ἐρατικῆς ἐπιτροπῆς μέχρι τῆς 31ης Δεκεμβρίου 1979».

2. Τὸ ὑπ' ἀριθ. 1375/8.3.79 ἔγγραφον τῆς Νομαρχίας Ἰωαννίνων περὶ ἀντικαταστάσεως μέλους τῆς ὡς ἄνω ἐρατικῆς ἐπιτροπῆς.

3. Τὴν ὑπ' ἀριθ. Δ3/2087/6.12.77 ἀπόφασιν «περὶ ἀναθέσεως ἀρμοδιοτήτων στοὺς Ὑφυπουργοὺς Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν» (ΦΕΚ. 1278/77 τεύχος Β'), προτάσει τῆς Ὑφυπουργοῦ Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν, ἀποφασίζομεν:

Ἄρθρον μόνον.

Ὅρίζομεν ὡς μέλος τῆς, διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 176/10.2.65 Β.Δ/τος συσταθείσης, ἀνασυγκροτηθείσης καὶ παραταθείσης τῆς θητείας τῆς, Ἐρατικῆς Ἐπιτροπῆς ἀνεγέρσεως ἀνδριάντος τοῦ Ἐλευθερίου Βενιζέλου εἰς Ἰωάννιναν, τὸν Μιχαὴλ Γκαλμπίνο, Τμηματάρχην τοῦ Δήμου Ἰωαννιτῶν, εἰς ἀντικατάστασιν τοῦ Σόλωνος Μαντζίλα μετοικήσαντος εἰς Σουηδίαν.

Εἰς τὴν ἐπὶ τῶν Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν Ὑφυπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Μαρτίου 1979

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ**

Η ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ  
**ΑΝΝΑ ΣΥΝΟΔΙΝΟΥ**

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

(7)

Περὶ ἐγκρίσεως τοῦ Πρωτοκόλλου Ἐμπορικῶν Ἀνταλλαγῶν Ἑλλάδος - Βουλγαρίας ποὺ ὑπογράφηκε στὴν Ἀθήνα στίς 14-3-1978.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ  
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ

Ἐχοντας ὑπόψη:

1. Τὶς διατάξεις τῆς Μακροπροθέσου Ἐμπορικῆς Συμφωνίας Ἑλλάδος - Βουλγαρίας ποὺ ὑπογράφηκε στὴ Σόφια στίς 28-2-1975 καὶ κυρώθηκε μετὰ τὸν ὑπ' ἀριθ. 311/1976 Νόμο, ποὺ δημοσιεύθηκε στὸ ὑπ' ἀριθ. 108 Φύλλο τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως τεύχος Α' τῆς 7ης Μαΐου 1976.

2. Τοῦ ὑπ' ἀριθ. 840/1978 Νόμου ποὺ δημοσιεύθηκε στὸ ὑπ' ἀριθ. 227 Φύλλο τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως τεύχος Α' τῆς 21ης Δεκεμβρίου 1978.

3. Τὸ περιεχόμενο τοῦ ὑπὸ ἐγκρίσιν Πρωτοκόλλου, ἀποφασίζομεν:

Ἐγκρίνομε ὥς ἔχει καὶ στὸ σύνολό του τὸ Πρωτόκολλο Ἐμπορικῶν Ἀνταλλαγῶν Ἑλλάδος - Βουλγαρίας ποὺ ὑπογράφηκε στὴν Ἀθήνα στίς 14-3-1978 καὶ τοῦ ὁποίου τὸ πρωτότυπο κείμενο στὴ Γαλλικὴ γλῶσσα καὶ σὲ μετάφραση στὴν Ἑλληνικὴ ἔχει ὡς ἀκολουθῶν:

Ἀθῆναι, 22 Μαρτίου 1979

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ  
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ  
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΡΑΛΛΗΣ  
ΕΜΠΟΡΙΟΥ  
ΓΕΩΡΓ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ

## PROTOCOLE

à l'Accord Commercial à long terme du 28 février 1975 entre la République Hellénique et la République Populaire de Bulgarie.

Conformément à l'Article 3 de l'Accord Commercial à long terme du 28 février 1975, des négociations commerciales entre les Délégations Gouvernementales de la République Hellénique et de la République Populaire de Bulgarie ont eu lieu à ATHENES du 8 au 14 mars 1978.

Les deux Délégations, après avoir examiné en détail le développement des échanges commerciaux pour l'année 1977, ont noté le progrès appréciable marqué dans le domaine du commerce mutuel des deux Pays.

Toutefois, le déséquilibre marqué entre les exportations helléniques et les exportations bulgares, ainsi que le solde croissant du compte clearing en faveur de Bulgarie, ont donné l'occasion à la Délégation Hellénique d'exprimer sa préoccupation pour les perspectives y afférentes. Pour remédier à cette situation les deux Parties ont souligné leur intention de faire tout effort pour un développement plus étendu et plus équilibré des échanges commerciaux entre les deux Pays.

A cet effet, les deux Délégations ont élaboré les Listes de marchandises A/78 et B/78 lesquelles permettent une extension ultérieure et une diversification des échanges commerciaux entre les deux Pays.

Les Listes ci-haut mentionnées, qui sont valables du 1er janvier au 31 décembre 1978, font partie intégrante à l'Accord Commercial à long terme du 28 février 1975.

Si la Commission Mixte prévue à l'Article 12 de l'Accord Commercial à long terme précité ne se réunit pas pour établir des nouvelles listes, les Listes A/78

et B/78 seront automatiquement renouvelées pour une nouvelle période annuelle et ainsi de suite.

Fait à ATHENES, le 14 mars 1978, en double exemplaire en langue française, les textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République Hellenique Pour le Gouvernement de la République Populaire de Bulgarie

ANTONIOS MERCOURIS GUEORGUI TOROMANOV

### LISTEA/78

Exportations Bulgares vers la Grèce pour l'année 1978

No du Poste	Désignation de la marchandise	Valeurs en milliers de US \$	
1.	Différentes machines industrielles, de construction, pour usiner les métaux, agricoles et autres.	1.500	
2.	Chariots électriques, chariots à moteur Diesel, palans électriques et autres engins de transport et de manutention, grues et pièces de rechange.	1.500	
3.	Camions-poids lourds, moteurs Diesel, motocycles, vélomoteurs, accumulateurs pour motocycles et automobiles, pièces de rechange et châssis d'autobus	1.000	P.A.
4.	Installations industrielles complètes	1.000	P.A.
5.	Machines et installations complètes pour mécanisation de dépôts et transport dans les ateliers des usines.	1.000	P.A.
6.	Computers et éléments électroniques	700	P.A.
7.	Calculeurs et machines à écrire	100	
8.	Machines pour photo-copie, compteurs électriques, ampèremètres, voltmètres, manomètres, balances, relais, valves, mécanismes électriques et pneumatiques et autres.	300	
9.	Equipements électro-industriels, appareils à haute et à basse tension, matériel électrique d'installation et d'isolement, appareils médicaux, moteurs électriques au dessus de 501 cv et autres.	750	
10.	Transformateurs au dessus de 1600 KWA.	2.000	
11.	Isolateurs.	1.000	
12.	Appareils de télécommunications, centrales automatiques, matériaux et autres.	500	P.A.
13.	Dispositifs pour chauffage à haute fréquence de plastiques, chauffage d'induction avec ultra son.	100	
14.	Instruments manuels électriques.	100	
15.	Appareils électroménagers, corps lumineux industriels et pour le transport et autres.	100	
16.	Appareils de ciné-projection	30	
17.	Wagons		P.M.
18.	Produits sidérurgiques, y compris fil machine, cornières en fer, tôles épaisses et coils, tubes avec et sans soudure, tôles en fer pour constructions navales et autres.	12.500	
19.	Billetes	30.000	Tonnes P.A.
20.	Ferrailles (déchets en acier)	6.000	
21.	Fil de fer	800	
22.	Zinc	2.000	
23.	Engrais azotés et autres engrais y compris urée.	5.000	P.A.
24.	Produits chimiques, soude calcinée, ammoniac, colle de carbamide, bisulfure de carbone, soude caustique, bicarbonate de soude, bicarbonate d'ammonium, carbide de calcium, nitrate de soude, zineb, insecticides, couleurs, vernis et autres.	7.000	P.A.
25.	Plastiques, articles en plastique, caoutchouc synthétique, pneumatiques pour poids lourds et chariots électriques «water glass», borax, minium de plomb et autres.	600	
26.	Différents produits pétrochimiques, y compris asphalte.	1.000	P.A.
27.	Produits pétroliers, y compris gaz liquéfié.	3.000	P.A.
28.	Huiles pour transformateurs.	600	
29.	Fibres synthétiques et artificielles	500	
30.	Acryl nitryle	4.000	
31.	Produits pharmaceutiques et médicaments, y compris matériel de pansement, produits vétérinaires et d'immunisation biologique et autres	500	
32.	Parfumerie et cosmétique	200	
33.	Huiles essentielles et produits aromatiques.	50	
34.	Matières premières pour détergents.	20	
35.	Bois de construction et bois pour pâte à papier.	9.000	P.A.
36.	Sable de quartz, chamotte et autres	500	P.A.
37.	Tissus de coton	400	
38.	Autres textiles	300	
39.	Bourres de lin, articles de lin, et chaux, déchets de textile, de coton et de laine	10	
40.	Articles en verre, y compris bouteilles	300	P.A.
41.	Porcelaine sanitaire, de ménage et autres	200	
42.	Laine de verre	100	
43.	Céramiques, pyrogravure, objets menus en bois, corps lumineux, bougies décoratives, jouets, jouets pour arbre de Noël et autres	100	P.A.
44.	Articles de sport, de chasse, de pêche-accessoires, y compris poudre de chasse à l'exception de fusils de chasse	50	
45.	Détonateurs, mèches et autres	50	
46.	Articles de bureau, livres, périodiques, cartes postales et autres	10	
47.	Disques de phonographe	10	
48.	Films	20	
49.	Bétail vivant, viande, produits de viande, gibier, volaille congelée et réfrigérée et autres	12.000	
50.	Oeufs		P.M.
51.	Produits laitiers, y compris fromages		P.M.
52.	Conserves de viande, conserves de viande avec légumes, conserves de poissons et autres	2.000	P.A.
53.	Graines de semence, aliments fourragers complexes et d'oléagineux, houblon, arbres fruitiers, racines de roses et autres	200	
54.	Différentes plantes médicinales	50	
55.	Alcool	50	
56.	Spiritueux	50	
57.	Huile de tournesol		P.M.
58.	Pommes de terre		P.M.

59. Divers	600.
LISTE B/78	
Exportations Helléniques vers la Bulgarie pour l'année 1978	
No du Poste	Valeur en milliers de US \$
1. Agrumes	5.000
2. Cédrats	100
3. Pêches fraîches 10.000 tonnes	
4. Olives 6.000 tonnes	
5. Fruits secs / figues, raisins secs)	1.000
6. Huile d'olives	500
7. Jus, sirops et concentrés d'agrumes	1.000
8. Vins et spiritueux	2.000
9. Feuilles de laurier	P.M.
10. Mastic	60
11. Poissons frais, salés, congelés et en conserves	500 P.A.
12. Mélasse	P.M.
13. Riz	P.M.
14. Levure	50
15. Boyaux	200
16. Tissus de coton	1.000
17. Tissus de laine	300
18. Tissus synthétiques, articles en filets de nylon, rideaux, articles en caoutchouc hygiéniques et autres	500
19. Chaussures pour hommes et pour dames	1.000
20. Articles d'habillement, sous-vêtements, tricotage, accessoires de vêtements	300 P.A.
21. Articles de sport et jouets	50
22. Lames à raser	800
23. Appareils électroménagers, cuisinières, radiateurs, cuisinières en butangaz, poêles et autres	1.500
24. Produits sidérurgiques, y compris tôles minces, tôles laminées à froid et autres	4.000 P.A.
25. Fer blanc	4.000 P.A.
26. Récipients lithographiés de fer blanc, boîtes pour fromages, conserves et autres emballages.	2.500 P.A.
27. Tubes en acier	500 P.A.
28. Câbles électriques	4.000
29. Cordes en acier	4.000
30. Articles en aluminium, y compris feuilles d'aluminium.	3.000 P.A.
31. Minerais et concentrés de minerais.	3.000
32. Bauxite	1.000
33. Peaux brutes d'agneaux et de chèvres	1.500
34. Coton	8.000 tonnes
35. Poil de chèvre	100
36. Déchets de peaux	P.M.
37. Colophane	1.000
38. Préparations pour la protection des plantes	4.000
39. Pneux d'automobiles	1.500
40. Produits chimiques, y compris sulfate d'ammonium.	1.000
41. Engrais superphosphatés	P.M.
42. Valonnée et extrait de valonnée.	P.M.
43. Papier et produits en papier	1.000
44. Polystyrène, polypropylène et fibres synthétiques.	500
45. Articles en plastique, y compris tubes flexibles.	1.000
46. Produits pharmaceutiques, y compris coton hydrophile, bandages et autres.	500 P.A.

47. Articles en amiante-ciment/tubes, tuyaux, plaques et autres.	3.000 P.A.
48. Huiles essentielles	50
49. Liquide d'éthyle	300
50. Eponges	20
51. Pierre à aiguiser, meules en émeri, abrasifs et émeri en poudre.	20
52. Articles de bureau et publications	200
53. Parfumerie, y compris savons de toilette, etc.	300
54. Peintures et couleurs, encre d'imprimerie, vernis et autres.	2.000
55. Articles sanitaires de bain, carreaux de revêtement et autres.	1.000 P.A.
56. Disques de phonographe	50
57. Films	20
58. Articles d'artisanat	100
59. Tourteaux	P.M.
60. Graines de sésame, de tournesol, de coton et autres.	P.M.
61. Sel marin	P.M.
62. Placage de noyer	P.M.
63. Tarama	P.M.
64. Ciment	P.M.
65. Machines et équipement pour l'industrie vinicole et oléicole.	500
66. Machines et équipement pour la boulangerie et la pâtisserie.	500
67. Machines et outils agricoles.	500
68. Outillage à main	300
69. Magnésite calcinée	800
70. Briques réfractaires	500
71. Dioxyde de manganèse	300
72. Articles de ménage en acier	400
73. Petits bateaux et canots de sport et de loisirs en plastique.	500
74. Moteurs électriques jusqu'à 500 cv	200
75. Moteurs Diesel jusqu'à 500 cv	200
76. Transformateurs jusqu'à 1.600 KWH	200
77. Divers	600

Athènes, le 14 mars 1978

## AIDE MEMOIRE

La Délégation Hellénique, se référant au Protocole signé en date de ce jour prévu par l'article 3 de l'Accord Commercial à long terme entre la Grèce et la Bulgarie du 28 février 1975, et particulièrement au contingent repris à la Liste A/78 «Bétail vivant, viande, produits de viande, gibier, volaille-congelée et réfrigérée et autres», Dollars USA 12.000.000 a déclaré que sous les conditions prévalant actuellement dans le marché grec, l'importation du bétail et de la viande est effectuée sur la base des contingents globaux saisonniers accordés selon la situation du marché local.

Par conséquent, le contingent susmentionné pourrait être exécuté dans le cadre de la procédure précitée,

La Délégation Hellénique a aussi déclaré que les autorités helléniques compétentes ne manqueront pas d'informer les autorités bulgares, en temps utile, sur les contingents ouverts.

La Délégation Bulgare a pris note de la déclaration hellénique citée ci-dessus.

## AIDE MEMOIRE

Athènes, le 14 mars 1978

Au cours des négociations qui ont abouti à la signature, en date de ce jour, du Protocole pour l'année

1978 entre la République Hellénique et la République Populaire de Bulgarie, la Délégation Hellénique, se référant à la correspondance échangée en date du 19.7.76 et 20.9.76 entre les Ministres de Grèce et de Bulgarie M. M. VARVITSIOTIS et NEDEV au sujet de l'application des modalités de l'Article 6 de l'Accord de Paiements entre nos deux Pays, a exprimé sa vive préoccupation au sujet du solde croissant du Compte Clearing en faveur de Bulgarie et de la dévaluation continue du Dollar E.U. envers le Special Drawing Right, ce qui aurait comme conséquence la réévaluation du solde du susdit Compte en faveur de la Bulgarie dans le cadre du plafond prévu à l'Article 5 de l'Accord de Paiements entre la Grèce et la Bulgarie signé le 28 février 1975.

La Partie Hellénique a réitéré à la Partie Bulgare la demande exprimée par le Ministre Grec, M. Varvitsiotis dans sa lettre datée le 20.9.76 au Ministre Bulgare M. Nedev de supprimer les stipulations de l'Article 6 de l'Accord de Paiements et ce, dans le but d'éliminer les obstacles pour l'expansion des échanges commerciaux entre les deux Pays.

La Partie Bulgare a promis de transmettre cette demande aux autorités bulgares compétentes dans le but de prendre une décision en la matière.

#### Π Ρ Ω Τ Ο Κ Ο Λ Λ Ο Ν

Εἰς τὴν μακροπρόθεσμον Ἐμπορικὴν Συμφωνίαν τῆς 28 Φεβρουαρίου 1975 μεταξύ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας.

Συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 3 τῆς μακροπρόθεσμου Ἐμπορικῆς Συμφωνίας τῆς 28 Φεβρουαρίου 1975, ἔμπορικαὶ διαπραγματεύσεις μεταξύ τῶν Κυβερνητικῶν Ἀντιπροσωπειῶν τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας ἔλαβον χώραν ἐν Ἀθήναις ἀπὸ 8 ἕως 14 Μαρτίου 1978.

Αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι, ἀφοῦ ἐξήτασαν λεπτομερῶς τὴν ἀνάπτυξιν τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν διὰ τὸ ἔτος 1977, ἔλαβον ὑπὸ σημείωσιν τὴν ἀξιόλογον πρόοδον τὴν σημειωθείσαν εἰς τὸν τομέα τοῦ ἀμοιβαίου ἐμπορίου τῶν δύο Χωρῶν.

Ἐν τούτοις, ἡ σημειωθείσα ἀνισορροπία μεταξύ τῶν ἐλληνικῶν ἐξαγωγῶν καὶ τῶν βουλγαρικῶν ἐξαγωγῶν, ὡς καὶ τὸ αὐξανόμενον ὑπόλοιπον τοῦ λογαριασμοῦ κλήρικῃ ὑπὲρ τῆς Βουλγαρίας, ἔδωσαν τὴν εὐκαιρίαν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἀντιπροσωπείαν νὰ ἐκφράσῃ τὴν ἀνησυχίαν τῆς διὰ τὰς σχετικὰς πρὸς ταύτας προοπτικὰς. Διὰ τὴν διόρθωσιν τῆς καταστάσεως ταύτης τὰ δύο Μέρη ὑπεγράμμισαν τὴν πρόθεσιν των ὅπως καταβάλουν πᾶσαν προσπάθειαν διὰ μίαν πλέον εὐρεῖαν καὶ πλέον ἰσορροπημένην ἀνάπτυξιν τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν μεταξύ τῶν δύο Χωρῶν.

Πρὸς τοῦτο, αἱ δύο Ἀντιπροσωπεῖαι ἐξεπώνησαν τοὺς Πίνακας τῶν ἐμπορευμάτων Α/78 καὶ Β/78, οἵτινες ἐπιτρέπουν μίαν μεταγενεστέραν ἐπέκτασιν καὶ μίαν διαφοροποίησιν τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν μεταξύ τῶν δύο Χωρῶν.

Οἱ ὡς ἄνω ἀναφερόμενοι πίνακες, οἵτινες ἰσχύουν ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου ἕως 31ης Δεκεμβρίου 1978, ἀποτελοῦν ἀναπόσπαστον μέρος τῆς μακροπρόθεσμου Ἐμπορικῆς Συμφωνίας τῆς 28 Φεβρουαρίου 1975.

Ἐὰν ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ ἡ προβλεπομένη εἰς τὸ ἄρθρον 12 τῆς προειρημένης μακροπρόθεσμου Ἐμπορικῆς Συμφωνίας δὲν ᾔθελε συνέλθει διὰ τὴν σύνταξιν νέων πινάκων, οἱ Πίνακες Α/78 καὶ Β/78 θὰ ἀνανεοῦνται αὐτομάτως διὰ μίαν νέαν ἐτησίαν περίοδον καὶ οὕτω καθ' ἑξῆς.

Ἐγένετο ἐν Ἀθήναις, τὴν 14 Μαρτίου 1978, εἰς δύο ἀντίτυπα εἰς γαλλικὴν γλῶσσαν, τῶν δύο κειμένων ἐχόντων τὴν αὐτὴν ἰσχύν.

Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας Διὰ τὴν Κυβέρνησιν τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας

ΑΝΤΩΝΙΟΣ ΜΕΡΚΟΥΤΗΣ GUEORGUI TOROMANOV

#### Π Ι Ν Α Κ Α /78

Βουλγαρικαὶ ἐξαγωγαὶ πρὸς τὴν Ἑλλάδα διὰ τὸ ἔτος 1978  
 Αὐξων Ἀξία εἰς  
 ἀριθ. Ἐνδείξεις τοῦ ἐμπορεύματος χιλιάδας \$  
 ΗΠΑ

1. Διάφοροι βιομηχανικαὶ μηχαναί, κατασκευῆς, διὰ τὴν κατεργασίαν μετάλλων, ἀγροτικαὶ καὶ λοιπαί. 1.500
2. Ἡλεκτρικὰ φορεῖα, φορεῖα μετὰ κινητῆρος Ντῆζελ, ἡλεκτρικὰ πολυστάσια καὶ λοιπὰ μηχανήματα μεταφορᾶς καὶ φορτοεκφορτώσεως, γερανοὶ καὶ ἀνταλλακτικὰ. 1.500
3. Βαρέα φορτηγὰ αὐτοκίνητα, Διζελκινητῆρες, δίκυκλα αὐτοκίνητα, μοτοποδήλατα, συσσωρευταὶ διὰ δίκυκλα αὐτοκίνητα καὶ αὐτοκίνητα, ἀνταλλακτικὰ καὶ πλαίσια λεωφορείων. 1.000 Ἐνδ.
4. Πλήρεις βιομηχανικαὶ ἐγκαταστάσεις. 1.000 Ἐνδ.
5. Μηχαναὶ καὶ πλήρεις ἐγκαταστάσεις διὰ μηχανοποίησιν ἀποθηκῶν καὶ μεταφορὰν εἰς τὰ μηχανοστάσια τῶν ἐργοστασίων. 1.000 Ἐνδ.
6. Ὑπολογισταὶ καὶ ἡλεκτρονικὰ στοιχεῖα. 700 Ἐνδ.
7. Ἀριθμομηχαναὶ καὶ γραφομηχαναί. 100
8. Μηχαναὶ φωτοαντιγραφῆς, ἡλεκτρικοὶ μετρηταί, ἀμπερόμετρα, βολτόμετρα, μανόμετρα, ζυγοί, ρωστήρες, βαλβίδες, ἡλεκτρικοὶ καὶ ἀεροσυμπιεστικοὶ μηχανισμοὶ καὶ λοιποί. 300
9. Ἡλεκτρο-βιομηχανικοὶ ἐξοπλισμοί, συσκευαὶ ὑψηλῆς καὶ χαμηλῆς τάσεως, ἡλεκτρικὸν ὕλικὸν ἐγκαταστάσεως καὶ μονώσεως, ἱατρικαὶ συσκευαί, ἡλεκτροκινητῆρες ἄνω τῶν 501 ἵππων καὶ λοιπά. 750
10. Μετασχηματισταὶ ἄνω τῶν 1600 KWA 2.000
11. Μονωτῆρες. 1.000
12. Τηλεπικοινωνιακαὶ συσκευαί, αὐτόματα κέντρα, ὕλικα καὶ λοιπά. 500 Ἐνδ.
13. Συστήματα θερμάνσεως ὑψηλῆς συχνότητος πλαστικῶν, θέρμανσις ἀναγωγῆς μετὰ ὑπερήχους. 100
14. Ἡλεκτρικὰ ἐργαλεῖα χειρός. 100
15. Ἡλεκτρικαὶ οἰκιακαὶ συσκευαί, φωτιστικὰ σώματα βιομηχανικὰ καὶ διὰ τὴν μεταφορὰν καὶ λοιπά. 100
16. Συσκευαὶ κινηματογραφικῆς προβολῆς. 30
17. Βαγόνια. Ἐνδεικτικ.
18. Σιδηρουργικὰ προϊόντα, περιλαμβανομένων μηχανοσύρματος (φίλ - μασίν) σιδηρογωνίων, παχέων σιδηροφύλλων καὶ πηνίων, σωλῆνων μετὰ καὶ ἄνευ συγκολλήσεως, σιδηρόφυλλα ναυπηγείων καὶ λοιπά. 12.500
19. Χελῶνας. 30.000 Τόν.
20. Παλαιοσίδηρα (ἀπορρίμματα χάλυβος) Ἐνδ.
21. Σιδηρόσυρμα. 6.000
22. Ψευδάργυρος. 800
23. Ἀζωτοῦχα λιπάσματα καὶ λοιπὰ λιπάσματα, περιλαμβανομένης τῆς οὐρίας. 2.000 5.000



## ΠΙΝΑΞ Β/78

Ελληνικά Έξαγωγαι πρὸς τὴν Βουλγαρίαν διὰ τὸ ἔτος 1978

Αξ.

Αξία εἰς

ἀριθ. Ἐνδείξεις τῶν ἐμπορευμάτων

χιλιάδας \$

ΗΠΑ

24. Χημικά προϊόντα, πεφρυγμένη σόδα, ἀμ- μωνία, κόλλα ούρας, διθειούχος ἀνθραξ, καυστική σόδα, διττανθρακική σόδα, διτ- τανθρακική ἀμμωνία, ἀνθρακικὸν ἀσβέ- στιον, νιτρικὸν νάτριον, ZINEB, χρώματα, βερνίκια ἐντομοκτόνα καὶ λοιπά.	7.000	
25. Πλαστικά, εἶδη ἐκ πλαστικοῦ, συνθετικὸν ἐλαστικόν, ἐπίσωτρα βαρέων φορηγῶν, αὐτοκινήτων καὶ ηλεκτρικῶν φορῶν, «WATER - GLASS», Βόραξ, μίνιον, μολύ- βδου καὶ λοιπά.	600	
26. Διάφορα πετροχημικά προϊόντα, περιλαμ- βανομένης ἀσφάλτου.	1.000	ἐνδ.
27. Προϊόντα πετρελαίου, περιλαμβανομένου ὕδροποιημένου ἀερίου.	3.000	ἐνδ.
28. Ἐλαία μετασχηματιστῶν	600	
29. Συνθετικὰ καὶ τεχνητὰ ἴνες.	500	
30. Ἀκρύλιον, νιτρίλιον.	4.000	
31. Φαρμακευτικὰ προϊόντα καὶ φάρμακα, περιλαμβανομένων ὀλικοῦ ἐπιδέσεως, κτη- νιατρικῶν προϊόντων καὶ βιολογικῆς ἀνο- σίας καὶ λοιπῶν.	500	
32. Ἀρωματοποιίας προϊόντα καὶ κοσμητικά	200	
33. Αἰθέρια ἔλαια καὶ ἀρωματικά προϊόντα.	50	
34. Πρῶται ὕλαι ἀπορρυπαντικῶν.	20	
35. Οἰκοδομικὴ ξυλεία καὶ ξυλεία διὰ χαρτό- μαζαν.	9.000	ἐνδ.
36. Ἄμμος χαλαζία, CHAMOTTE (ἐψημέ- μενος ἄργιλος) καὶ λοιπά.	500	ἐνδ.
37. Ὑφάσματα ἐκ βάμβακος.	400	
38. Λοιπὰ κλωστοῦφαντουργικά προϊόντα.	300	
39. Στυπία ἐκ λίνου, εἶδη ἐκ λίνου καὶ καννά- βως, ἀπορρίμματα κλωστοῦφαντουργίας, βάμβακος καὶ ἐρίου.	10	
40. Εἶδη ἐξ ὕαλου, περιλαμβανομένων τῶν φιαλῶν.	300	ἐνδ.
41. Πορσελάνη εἰδῶν ὑγιεινῆς, οἰκιακὴ καὶ λοιπά.	200	
42. Ὑαλοβάμβαξ.	100	
43. Εἶδη κεραμικῆς, πυρογραφίας, μικρο-αντι- κείμενα ἐκ ξύλου, φωτιστικὰ σώματα, δια- κοσμητικὰ κηρία, παίγνια, παίγνια δέν- δρων χριστουγέννων καὶ λοιπά.	100	ἐνδ.
44. Ἀθλητικὰ εἶδη, κυνηγίου, ἀλιείας - ἐξαρ- τήματα, περιλαμβανομένης πυρίτιδος κυ- νηγίου, ἐξαιρέσει τυφεκίων κυνηγίου.	50	
45. Πυροκροτητὰ, θρυαλλίδες καὶ λοιπά.	50	
46. Εἶδη γραφείου, βιβλία, περιοδικὰ, ταχυ- δρομικὰ δευτέρια καὶ λοιπά.	10	
47. Δίσκοι γραμμοφώνου.	10	
48. Κινηματογραφικὰ ταινία.	20	
49. Ζῶντα ζῶα, κρέας, προϊόντα ἐκ κρέατος, κυνηγίου, κατεψυγμένα πουλερικά καὶ λοι- πά.	12.000	
50. Ὡά.	Ἐνδεικτ.	
51. Γαλακτομικὰ προϊόντα, περιλαμβανομένων τυρῶν.	Ἐνδεικτ.	
52. Κονσέρβαι κρέατος, κονσέρβαι κρέατος μετὰ λαχανικῶν, κονσέρβαι ἰχθύων καὶ λοι- πά.	2.000	ἐνδ.
53. Σπόροι σποράς, σύνθετοι ζωοτροφαι ἐξ ἐλαιωδῶν, λυκίσκος, καρποφόρα δένδρα, ρίζαι ρόδων καὶ λοιπά.	200	
54. Διάφορα φαρμακευτικὰ φυτά.	50	
55. Οἰνόπνευμα.	50	
56. Οἰνοπνευματώδη	50	
57. Ἐλαιον ἡλιοτροπίου.	Ἐνδεικτ.	
58. Γεώμηλα.	Ἐνδεικτ.	
59. Διάφορα.	600	

1. Ἐσπεριδοειδῆ.	5.000	
2. Κίτρα.	100	
3. Νωπὰ ροδάκινα.	10.000	τόνν.
4. Ἐλαῖαι.	6.000	τόνν.
5. Ξηροὶ καρποὶ (Σῦκα, σταφίδες).	1.000	
6. Ἐλαιόλαδον.	500	
7. Χυμοί, σιρόπια καὶ συμπετυκνωμένοι χυ- μοὶ ἐσπεριδοειδῶν.	1.000	
8. Οἶνοι καὶ οἰνοπνευματώδη.	2.000	
9. Φύλλα δάφνης.	Ἐνδεικτ.	
10. Μαστίχη.	60	
11. Νωποί, παστοί, κατεψυγμένοι ἰχθύες καὶ εἰς κονσέρβας.	500	ἐνδ.
12. Μέλασσα.	Ἐνδεικτικ.	
13. Ὀρυζα.	Ἐνδεικτικ.	
14. Ζύμη.	50	
15. Ἐντερα.	200	
16. Ὑφάσματα ἐκ βάμβακος.	1.000	
17. Ὑφάσματα ἐξ ἐρίου.	300	
18. Συνθετικὰ ὑφάσματα, εἶδη ἐκ νημάτων νάυλον, κουρτίνας, εἶδη ὑγιεινῆς ἐξ ἐλαστι- κοῦ καὶ λοιπά.	500	
19. Ἀνδρικά καὶ γυναικεῖα ὑποδήματα.	1.000	
20. Εἶδη ἐνδύσεως, ἀσπρόρουχα, πλεκτά, ἐξ- αρτήματα ἐνδυμάτων.	300	ἐνδ.
21. Ἀθλητικὰ εἶδη καὶ παίγνια.	50	
22. Ευριστικὰ λεπίδες.	800	
23. Οἰκιακαὶ ηλεκτρικαὶ συσκευαί, ηλεκτρικαὶ κουζίνας, ηλεκτρικαὶ θερμάστραι, κουζίνας ἀερίου βουτανίου, θερμάστραι καὶ λοιπά.	1.500	
24. Σιδηρουργικὰ προϊόντα, περιλαμβανομέ- νων λεπτῶν σιδηροφύλλων, σιδηροφύλλων ἐξελάσεως ἐν ψυχρῷ καὶ λοιπά.	4.000	ἐνδ.
25. Λευκοσίδηρος.	4.000	ἐνδ.
26. Λιθογραφημένα λευκοσιδηρὰ δοχεῖα, κυ- τῖα διὰ τυρούς, κονσερβῶν καὶ λοιπαὶ συ- σκευασαί.	2.500	ἐνδ.
27. Χαλυβοδοσωλῆνες.	500	ἐνδ.
28. Ἡλεκτρικὰ καλώδια.	4.000	
29. Συρματόσχοινα ἐκ χάλυβος.	4.000	
30. Εἶδη ἐξ ἀλουμινίου, περιλαμβανομένων φύλλων ἀλουμινίου.	3.000	ἐνδ.
31. Μεταλλεύματα καὶ ἐμπλουσίσματα μεταλ- λευμάτων.	3.000	
32. Βωξίτης.	1.000	
33. Ἀκατέργαστα δέρματα προβάτων καὶ αἰγῶν.	1.500	
34. Βάμβαξ.	8.000	τόνν.
35. Τρίχαι αἰγός.	100	
36. Ἀπορρίμματα δερμάτων.	Ἐνδεικτ.	
37. Κολοφώνιον.	1.000	
38. Παρασκευάσματα διὰ τὴν προστασίαν τῶν φυτῶν.	4.000	
39. Ἐπίσωτρα αὐτοκινήτων.	1.500	
40. Χημικὰ προϊόντα, περιλαμβανομένου θει- κοῦ ἀμμωνίου.	1.000	
41. Ὑπερφωσφατικά λιπάσματα	Ἐνδεικτ.	
42. Βαλανιδία καὶ ἐκχυλίσματα βαλανιδίων.	Ἐνδεικτ.	
43. Χάρτης καὶ προϊόντα ἐκ χάρτου.	1.000	
44. Πολυστυρένιον, Πολυπροπυλένιον καὶ συν- θετικὰ ἴνες.	500	

45. Είδη εκ πλαστικού, περιλαμβανομένων εύκαμπτων σωλήνων.	1.000
46. Φαρμακευτικά προϊόντα, περιλαμβανομένων υδροφίλου βάμβακος, επιδέσμων και λοιπών.	500 ενδ.
47. Είδη εξ άμικντο-σιμέντου/σωλήνες, αύλοι, πλάκες και λοιπά.	3.000 ενδ.
48. Αιθέρια έλαια.	50
49. Ύγρον αιθυλίου.	300
50. Σπόγγοι.	20
51. Τροχοί άκονισμού, συμριδοτροχοί, λειαντικά ούσια, και σύρις εις κόνιν.	20
52. Είδη γραφείου και δημοσιεύματα.	200
53. Αρωματοποιία, περιλαμβανομένων σαπώνων καλλωπισμού, κλπ.	300
54. Έλαιochρώματα, χρώματα, μελάνια τυπογραφικά, βερνίκια και λοιπά.	2.000
55. Είδη υγιεινής λουτρού, πλακίδια επενδύσεως και λοιπά.	1.000 ενδ.
56. Δίσκοι γραμμοφώνου.	50
57. Κινηματογραφικά ταινία.	20
58. Είδη χειροτεχνίας.	100
59. Πλακούντες.	Ένδεικτ.
60. Σησαμόσποροι, ήλιοτροπίου, βαμβακόσποροι και λοιποί.	Ένδεικτ.
61. Μαγειρικών άλας.	Ένδεικτ.
62. Καπλαμάδες καρυδιάς.	Ένδεικτ.
63. Ταραμάς.	Ένδεικτ.
64. Τσιμέντον.	Ένδεικτ.
65. Μηχαναί και έξοπλισμός διά την οίνοποιητικήν και έλαιουργικήν βιομηχανίαν.	500
66. Μηχαναί και έξοπλισμός διά την άρτοποιίαν και ζαχαροπλαστικήν.	500
67. Άγροτικά μηχαναί και έργαλεία.	500
68. Έργαλεία χειρός.	300
69. Πεφρυγμένη μαγνησία.	800
70. Πυρίμαχοι πλίνθοι.	500
71. Διοξειδίου μαγγανίου.	300
72. Οικιακά είδη εκ χάλυβος.	400
73. Μικρά πλοία και λέμβοι άθλητισμού και άναψυχής εκ πλαστικού.	500
74. Ηλεκτροκινητήρες μέχρι 500 ίππων.	200
75. Δηζελοκινητήρες μέχρι 500 ίππων.	200
76. Μετασχηματιστάι μέχρι 1600 KWH	200
77. Διάφορα	600

Αθήναι, τῇ 14 Μαρτίου 1978

#### M N H M O N I O N

Η Έλληνική Αντιπροσωπεία, άναφερομένη εις τὸ ὑπογραφὲν Πρώτοκόλλον ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν, τὸ προβλεπόμενον ὑπὸ τοῦ άρθρου 3 τῆς μακροπροθέσμου Ἑμπορικῆς Συμφωνίας μεταξύ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Βουλγαρίας

τῆς 28 Φεβρουαρίου 1975, καὶ εἰδικώτερον εἰς τὴν άναφερομένην ποσόστωσιν εἰς τὸν Πίνακα Α/78 «Ζώντα ζῶα, κρέας, προϊόντα εκ κρέατος, κυνήγιον, κατεψυγμένα πουλερικά καὶ λοιπά», Δολάρια ΗΠΑ 12.000.000 ἐδήλωσε ὅτι ὑπὸ τὰς σήμερον ἰσχυούσας συνθήκας εἰς τὴν ἑλληνικὴν ἀγοράν, ἡ εἰσαγωγή τῶν ζώντων ζῶων καὶ κρέατος ἐνεργεῖται βάσει συνολικῶν ἐποχιακῶν ποσοστῶσεων χορηγούμενων ἀναλόγως τῆς καταστάσεως τῆς ἐγχωρίου ἀγορᾶς.

Κατὰ συνέπειαν, ἡ προειρημένη ποσόστωσις θὰ ἦτο δυνατόν νὰ ἐκτελεσθῇ ἐν τῷ πλαισίῳ τῆς προαναφερομένης διαδικασίας.

Η Έλληνική Αντιπροσωπεία ἐδήλωσεν ὡσαύτως ὅτι αἱ ἑλληνικαὶ ἀρμόδιαι ἀρχαὶ δὲν θὰ παραλείψουν νὰ πληροφορῇσουν τὰς βουλγαρικὰς ἀρχάς, ἐν εὐθέτῳ χρόνῳ, ἐπὶ τῶν ἀνοιγομένων ποσοστῶσεων.

Η Βουλγαρικὴ Αντιπροσωπεία ἔλαβε ὑπὸ σημείωσιν τὴν ὡς άνω άναφερομένην ἑλληνικὴν δήλωσιν.

#### M N H M O N I O N

Αθήναι, τῇ 14 Μαρτίου 1978

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν διαπραγματεύσεων, αἰτίνες κατέληξαν εἰς τὴν ὑπογραφὴν, ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν, τοῦ Πρωτοκόλλου διὰ τὸ ἔτος 1978 μεταξύ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Λαϊκῆς Δημοκρατίας τῆς Βουλγαρίας, ἡ Ἑλληνικὴ Αντιπροσωπεία, άναφερομένη εἰς τὴν ἀνταλλαγεῖσαν ἀλληλογραφίαν κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν τῆς 19.7.76 καὶ 20.9.76 μεταξύ τῶν Ὑπουργῶν τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Βουλγαρίας κ.κ. ΒΑΡΒΙΤΣΙΩΤΗ καὶ ΝΕΔΕΥ σχετικῶς, πρὸς τὴν ἐφαρμογὴν τῶν λεπτομερειῶν τοῦ Ἀρθροῦ 6 τῆς Συμφωνίας Πληρωμῶν μεταξύ τῶν δύο μας Χωρῶν, ἐξέφρασε τὴν ζωντάν ἀνησυχίαν τῆς σχετικῶς πρὸς τὸ αὐξανόμενον ὑπόλοιπον τοῦ Λογαριασμοῦ Κληρικῆς ὑπὲρ τῆς Βουλγαρίας καὶ τὴν συνεχῇ ὑποτίμησιν τοῦ Δολλαρίου ΗΠΑ ἔναντι τοῦ Εἰδικοῦ Τραβηκτικοῦ Δικαιώματος (SPECIAL DRAWING RIGHT), πρᾶγμα ὅπερ θὰ εἶχε ὡς συνέπειαν τὴν ἐπανεκτίμησιν τοῦ υπολοίπου τοῦ ὡς άνω Λογαριασμοῦ ὑπὲρ τῆς Βουλγαρίας ἐν τῷ πλαισίῳ τοῦ άνωτάτου ὀρίου (πλαφόν) τοῦ προβλεπομένου εἰς τὸ Ἀρθρον 5 τῆς Συμφωνίας Πληρωμῶν μεταξύ τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Βουλγαρίας, τῆς ὑπογραφείσης τὴν 28 Φεβρουαρίου 1975.

Τὸ Ἑλληνικὸν Μέρος ἐπανελάβε πρὸς τὸ Βουλγαρικὸν Μέρος τὴν αἴτησιν, τὴν ἐκφρασεῖσαν ὑπὸ τοῦ Ἑλλήνος Ὑπουργοῦ, κ. Βαρβιτσιώτη εἰς τὴν ἐπιστολὴν του ὑπὸ ἡμερομηνίαν τῆς 20.9.76 πρὸς τὸν Βούλγαρον Ὑπουργόν κ. ΝΕΔΕΥ διὰ τὴν κατάργησιν τῶν διατάξεων τοῦ Ἀρθροῦ 6 τῆς Συμφωνίας Πληρωμῶν καὶ τοῦτο, πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἐξαφανίσεως τῶν ἐμποδίων διὰ τὴν ἐπέκτασιν τῶν ἐμπορικῶν ἀνταλλαγῶν μεταξύ τῶν δύο Χωρῶν.

Τὸ Βουλγαρικὸν Μέρος ὑπεσχέθη νὰ διακρίβωσιν τὸ αἷτημα τοῦτο πρὸς τὰς βουλγαρικὰς ἀρμόδιās ἀρχάς πρὸς τὸν σκοπὸν ὅπως λάβουν μίαν ἀπόφασιν ἐπὶ τοῦ θέματος.